

UN LIBRARY

NOV 7 1979



NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA

GENERAL



Distr.
GENERAL

A/C.1/34/8
5 noviembre 1979
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Trigésimo cuarto período de sesiones
PRIMERA COMISION
Tema 46 del programa

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO
DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

Carta de fecha 2 de noviembre de 1979 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitir adjunto a Vuestra Excelencia el "Memorando del Departamento de Prensa e Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre los preparativos febriles de las autoridades chinas para una guerra contra Viet Nam", con la petición de que esta carta y el texto adjunto se distribuyan como documento relacionado con el tema 46 del programa.

(Firmado) HA VAN LAU
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

ANEXO

MEMORANDO

del Departamento de Prensa e Información del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre los preparativos febriles de las autoridades chinas para una guerra contra Viet Nam

Haciendo caso omiso de las enérgicas denuncias y protestas del pueblo vietnamita y de la opinión pública progresista del mundo, los dirigentes de Pekín están acelerando en todas las esferas los preparativos para una nueva guerra de agresión contra la República Socialista de Viet Nam.

1. Ritmo acelerado de los preparativos bélicos

Se han trasladado muchas fuerzas armadas del centro a la frontera y se ha aumentado el número de divisiones estacionadas a lo largo de la frontera de 12 a 15. Los pelotones o secciones establecidos en enclaves a lo largo de la frontera se han aumentado a compañías o batallones.

Se han trasladado muchas piezas de artillería de gran alcance, cohetes, tanques, y otro material bélico moderno a zonas de importancia decisiva, incluidas posiciones en las cumbres de las montañas y puntos de acceso frente a las zonas de Hoanh Mo (Quang Ninh), Huu Nghi Quan y Ba Son (Lang Son), y otros lugares. Los centros de comunicaciones y mando están trabajando sin tregua para supervisar el despliegue de tropas y material bélico.

Se ha acelerado el transporte de tropas y material bélico a la frontera. En lugar del promedio habitual de unos 100 camiones de tropas, se están utilizando 500 camiones diarios. También se transporta material en mulas a zonas distantes de las montañas en preparación de ataques intensos de las unidades de montaña.

Las fuerzas blindadas, la artillería y las fuerzas aéreas han efectuado reiteradamente ejercicios conjuntos. A comienzos de este mes, se organizó un ejercicio de servicios múltiples a lo largo de más de 100 kilómetros de la frontera de Quang Ninh a Lang Son.

China está organizando también disturbios políticos dentro de Viet Nam. Se han infiltrado agentes chinos en las zonas montañosas de Cao Bang, Hoang Lien Son, Ha Tuyen y Lai Chau para inducir o coaccionar a personas de minorías nacionales a que pasen a China. Han cruzado la frontera penetrando en Viet Nam "equipos de minorías étnicas" para tratar de sembrar la división y establecer bases para llevar a cabo actividades reaccionarias. Se han distribuido folletos antivietnamitas.

2. Intensificación de las provocaciones armadas para violar la soberanía territorial de Viet Nam, degradar las relaciones entre China y Viet Nam y amenazar la seguridad de Viet Nam y la paz en el Asia sudoriental

a) En tierra

Ha aumentado la frecuencia de las actividades de las fuerzas armadas chinas y su carácter es cada vez más grave. En menos de un mes, China realizó más de 100 ataques con artillería, cohetes o fuerzas de infantería contra la mayor parte de los distritos de las 6 provincias fronterizas vietnamitas, incluidos centros de población y puestos fronterizos, en los que resultaron muertos 30 civiles y soldados vietnamitas y heridos otras docenas más. Los ataques de la artillería duraron varias horas seguidas. Algunas zonas eran atacadas una y otra vez y había días en que eran atacadas muchas zonas a la vez. Muchos de los ataques los realizaba la infantería con apoyo de artillería desde China.

Algunos casos típicos:

El 23 de septiembre, a las 9.30 de la mañana, una compañía china, apoyada por milicianos, realizó una incursión en la zona de Lung Thoang, en la aldea de Ngoc Khe, distrito de Tra Linh, Cao Bang, un kilómetro a este lado de la frontera. Las tropas chinas abrieron fuego contra agricultores que estaban cosechando. El Sr. Tran Van Lu fue herido y luego muerto a puñaladas. Otras muchas personas resultaron heridas. Los invasores se entregaron a un tiroteo desenfrenado en la aldea y luego saquearon las casas.

El 28 de septiembre fue atacada una zona del distrito de Muong Khuong, Hoang Lien Son, con docenas de disparos de mortero de 82 milímetros, y luego fue invadida por centenares de soldados chinos que avanzaron hasta tres kilómetros en territorio vietnamita.

El mismo día, tropas chinas hicieron docenas de disparos de artillería contra una unidad regional del ejército en la aldea de Pa Vay Su, distrito de Xin Man, Ha Tuyen. A continuación, cruzaron la frontera docenas de soldados chinos para atacar esa zona.

Los días 1, 2, 3 y 5 de octubre, el ejército chino hizo docenas de disparos de mortero y ametralladoras pesadas contra las aldeas de Chi Ca y Pa Vay (Ha Tuyen), la aldea de Cao Lau en el distrito de Cao Loc (Lang Son) y las aldeas de Pha Long y Tung Chung, distrito de Muong Khuong (Hoang Lien Son), matando a algunos civiles, destruyendo muchas casas y causando grandes daños a las cosechas.

El 6 de octubre, una compañía china asaltó a una unidad fronteriza vietnamita en la zona de Xin Chai, aldea de I Ty, distrito de Bat Xat (Hoang Lien Son). Entretanto, otra compañía apostada al otro lado de la frontera, apoyó a la unidad asaltante haciendo más de 50 disparos de mortero y centenares de disparos con ametralladoras pesadas. Resultaron muertos dos guardias vietnamitas y otros muchos heridos.

El mismo día, tras un ataque de la artillería contra la aldea de Ngoc Khe, en el distrito de Trung Khanh, y una incursión de exploradores, China envió casi 200 soldados y milicianos muy armados, que cruzaron la frontera en el puesto 65, pasando a la zona de Lung Thoang para saquear a la población.

El 11 de octubre, una sección china atacó un puesto fronterizo vietnamita en el kilómetro entre Lao Cai Muong Khuong (Hoang Lien Son). Los asaltantes mataron a un soldado vietnamita e hirieron a algunos otros.

El mismo día, las tropas chinas efectuaron un tiroteo con ametralladoras, fusiles automáticos y morteros contra agricultores en ocho lugares del distrito de Quang Hoa (Cao Bang), Muong Khuong (Hoang Lien Son) y Xin Man (Ha Tuyen). Resultó muerto un agricultor, otros muchos heridos y se causaron grandes daños a las casas y las cosechas.

El 15 de octubre, las tropas chinas hicieron más de 100 disparos de mortero de 82 mm. contra la aldea de Thu Huu, distrito de Muong Te, provincia de Lai Chau.

También el mismo día un grupo de soldados chinos prepararon una emboscada a una patrulla vietnamita en la zona de Lung Cu, distrito de Dong Van (Ha Tuyen), a más de 30 metros dentro de la frontera. Los asaltantes mataron a dos guardias vietnamitas.

El 17 de octubre, una compañía con apoyo de artillería cruzó la frontera y atacó una unidad vietnamita en el distrito de Xin Man (Ha Tuyen) en un lugar situado a más de 1 kilómetro dentro del territorio vietnamita.

Más graves fueron las repetidas incursiones de exploradores chinos en la aldea de Thuong Phung, distrito de Neo Vac (Ha Tuyen), los días 21, 22 y 23 de octubre de 1979, con fines de espionaje. A las 11 de la mañana del 24 de octubre de 1979, entró una numerosa fuerza china en la aldea, abrió fuego contra civiles, y guardias fronterizos y causó grandes daños a las casas y las cosechas. La artillería china instalada al otro lado de la frontera atacó también esta aldea y la aldea vecina de Xin Cai durante varias horas en un frente de 25 kilómetros. Resultaron muertos dos vietnamitas y otros muchos heridos, tres de ellos de gravedad.

b) En el mar

Paralelamente a las actividades militares en tierra, las autoridades chinas han utilizado un gran número de buques de guerra y otras embarcaciones en repetidas incursiones en aguas territoriales vietnamitas, amenazando seriamente la seguridad de Viet Nam en esas zonas, así como en las islas cercanas a la costa. En septiembre, embarcaciones chinas realizaron más de 600 incursiones en aguas territoriales vietnamitas. En los primeros 20 días de este mes, la cifra aumentó considerablemente a más de 700, de las cuales 500 se concentraron en la zona circunvecina a la isla de Back Long Vi.

A/C.1/34/8
Español
Anexo
Página 4

El 22 de septiembre, más de 20 embarcaciones chinas realizaron operaciones alrededor de las islas de Bach Long Vi, Vinh Thuc y Tran.

Los días 25, 26, 27, 28 y 29 de septiembre, la zona contigua a Bach Long Vi fue violada por casi 100 embarcaciones chinas.

El 30 de septiembre, 30 embarcaciones chinas entraron en las zonas contiguas a Bach Long Vi y Co To.

En los cinco primeros días de este mes, casi 160 buques chinos violaron aguas vietnamitas alrededor de Bach Long Vi.

Del 5 al 10 de octubre, más de 250 embarcaciones chinas realizaron operaciones alrededor de Bach Long Vi, Thanh Lan, Tran, y entre las boyas 0 y 2 del río Bac Luan.

Del 11 al 14 de octubre, la zona en torno a Bach Long Vi fue nuevamente violada por más de 70 embarcaciones chinas.

Del 15 al 17 de octubre hubo más de 120 violaciones chinas en torno a Bach Long Vi, Thanh Lan, Co To y Tran.

Nuevamente, del 18 al 21 de octubre, más de 50 embarcaciones chinas penetraron en aguas vietnamitas alrededor de Bach Long Vi. Además, es de señalar el hecho de que muchas de estas violaciones en el mar fueron acompañadas de actividades de la fuerza aérea china. Las autoridades chinas han establecido asimismo, en forma arrogante, cuatro "zonas de peligro" en aguas internacionales y aguas vietnamitas en torno al archipiélago de Hoang Sa, prohibiendo todo vuelo sobre esta zona a cierta altitud, sin fijar ninguna fecha límite para esta prohibición. Esto constituye una violación flagrante de la soberanía territorial de Viet Nam, y una patente contravención del derecho internacional.

En fecha más reciente, han establecido un gran número de instalaciones militares en el archipiélago de Hoang Sa, del que despojaron a Viet Nam en 1974.

Todo esto indica inequívocamente frenéticos preparativos bélicos contra Viet Nam.

c) En el aire

China ha llevado recientemente un gran número de bombarderos de varios tipos a la isla de Hai Nam. Mientras tanto, aviones de combate chinos han efectuado frecuentes ejercicios a lo largo de la frontera chino-vietnamita y bombarderos han hecho práctica de ataques nocturnos, a larga distancia y en el mar. En septiembre, aviones chinos realizaron un promedio de 100 salidas por día. Más recientemente, esta cifra se elevó a casi 200, y muchos de esos aviones penetraron en el espacio aéreo vietnamita.

/...

El 18 de octubre, muchos vuelos de aviones de combate chinos penetraron en el distrito de Meo Vac (Ha Tuyen) a unos 10 kilómetros de la frontera en territorio vietnamita.

El 19 de octubre, aviones de combate chinos efectuaron nueve vuelos sobre Bach Long Vi, en tanto que otros dos aparatos entraron en el distrito de Xin Man (Ha Tuyen), a 10 kilómetros dentro del territorio vietnamita.

El 20 de octubre, aviones de combate chinos realizaron dos vuelos sobre el distrito de Dinh Lap (Lang Son), a más de 10 kilómetros de la frontera.

3. Amenazas de guerra repetidas

Desde los últimos días de septiembre, algunos dirigentes chinos, haciendo caso omiso del derecho internacional y de la Carta de las Naciones Unidas, e indiferentes a enérgicas protestas públicas en todo el mundo, se han arrogado el derecho de "dar a Viet Nam una segunda lección", amenazando repetidas veces a Viet Nam con otra invasión. El 18 de octubre, el Viceprimer Ministro chino Deng Xiao-ping y el Ministro chino de Relaciones Exteriores, Huang Hua, hablando en Pekín y París, formularon desaforadas acusaciones y groseras amenazas contra Viet Nam, diciendo que China no podía dejar que Viet Nam actuase a su albedrío, que los chinos procederían conforme a sus palabras y nunca cambiarían de posición, etc. etc.

Estas amenazas, hechas en el contexto de reales preparativos bélicos, estaban encaminadas a condicionar al público para nuevas aventuras militares contra Viet Nam.

4. Guerra psicológica para concitar al pueblo y ejército chinos contra Viet Nam

El 17 de septiembre, la Comisión Militar del Comité Central del Partido Comunista Chino ordenó que se otorgaran "Títulos honorarios" a 143 unidades y personas que habían perpetrado crímenes durante la invasión a Viet Nam en febrero último. Luego, el 13 y el 15 de octubre, las grandes regiones militares de KKwangchow y Kunming hicieron "ceremonias" para conferir "títulos honorarios" a unidades y personas que habían tomado parte en la reciente agresión contra Viet Nam, a fin de alentarlas a "nuevas proezas".

El periódico chino Honggi, en su última edición, publica un artículo del Ministro chino de Defensa, Fo Xien-giang, en el que se aplauden las "victorias" del ejército chino con ocasión de la toma del archipiélago vietnamita de Hoang Sa (paracel) en 1974 y de la guerra de agresión contra Viet Nam en febrero último. En el artículo incluso se exhorta al ejército chino a que se prepare para una guerra que puede desatarse antes de lo que se espera, para grandes ataques, y hasta para una gran guerra nuclear.

Además, las autoridades chinas están utilizando las tropas chinas que han perpetrado graves crímenes contra mujeres, niños y ancianos vietnamitas, para azuzar al pueblo y ejército chinos contra Viet Nam. También han ordenado a escritores que compongan burdos cuentos y piezas de teatro para desfigurar la verdad, denigrar a Viet Nam y engañar al pueblo chino.

Para ocultar estos planes y actos bélicos contra Viet Nam, y distraer a la opinión pública mundial que está atenta ante la posibilidad de nuevos crímenes, las autoridades chinas están intensificando su colusión con el imperialismo y otras fuerzas reaccionarias para lanzar calumnias malévolas contra Viet Nam. Mientras se preparan para una nueva guerra contra Viet Nam y amenazan a este país, lo acusan de desatar una gran ofensiva en Kampuchea, de disparar sobre territorio de Tailandia y de violar su soberanía, en tanto que intensifican sus provocaciones militares en violación de la soberanía vietnamita en tierra, mar y aire. Acusan a Viet Nam de provocaciones militares a lo largo de la frontera china, mientras dilatan y socavan las negociaciones con Viet Nam. Acusan a Viet Nam de trabar las conversaciones, mientras instigan a vietnamitas a huir del país y reexportan a Hong Kong y países del Asia sudoriental a aquellas mismas personas que habían atraído a China por la persuasión o la coerción. Acusan a Viet Nam de continuar expulsando a sus ciudadanos, en tanto que ellos mismos y la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary debe responder por el hambre que reina en Kampuchea. Tratan de hacer recaer la culpa sobre Viet Nam, y trabajan muy estrechamente con los imperialistas y otras fuerzas reaccionarias para insuflar nueva vida a la camarilla de Pol Pot-Ieng Sary y otros sujetos parecidos, para utilizarlos contra el pueblo de Kampuchea.

El pueblo y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam denuncian y condenan enérgica y severamente estos recientes actos criminales de los dirigentes chinos. Exigimos firmemente que China ponga término a sus peligrosos preparativos bélicos, a todos sus actos de provocación y todas sus amenazas de guerra contra Viet Nam.

Las autoridades chinas son las únicas responsables de que las relaciones entre Viet Nam y China se hayan deteriorado gravemente. Los vietnamitas hemos apreciado siempre nuestra larga tradición de amistad con el pueblo chino y nos hemos esforzado pacientemente por resolver, mediante negociaciones, todos los problemas que se han suscitado en las relaciones entre los dos países. Sin embargo, estamos constantemente en guardia y dispuestos a aplastar cualquier aventura militar de los elementos fomentadores de guerras que hay entre los dirigentes chinos.

El pueblo y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam creen firmemente que los pueblos y gobiernos de los países amantes de la paz y de la justicia, incluyendo al pueblo chino, continuarán apoyando la justa lucha del pueblo vietnamita y tomarán medidas oportunas para frustrar todos los planes y actos de guerra de las autoridades chinas.

Si, una vez más, las autoridades chinas desatan imprudentemente una guerra contra Viet Nam, sufrirán una derrota aún más aplastante.

Ha Noi, 28 de octubre de 1979